



アジア太平洋マネジメント学部 College of Asia Pacific Management

4年生 4th year (2009年秋 semester 現在 As of fall semester, 2009)

糸瀬 学 ITOSE Manabu (日本 Japan)



1 活動の概要 Outline of the activity

具体的な活動は、学生イベントに対して、音響・照明などの機材操作面で技術サポートをすることで、イベントを活性化していくAPUを盛り上げていくことです。音楽活動の発表、文化紹介、映画の上映、屋外ライブなど、APUの学生は様々なイベントを運営しています。そのようなイベントの技術サポートをすることで、イベントの主催者の負担は軽減され、その他の準備により打ち込むことが出来、イベントの充実に繋がればと願っています。ただし、「裏方」の活動ですので、イベントを見に来たお客さんには、私たちの活動について直接知る機会はほとんどありません。しかし、お客さんの拍手や、サポートした団体から感謝の言葉を頂けることが何より嬉しく、自分たちの努力が皆を喜ばせているという最高の達成感を感じています。

In concrete terms, I am involved in providing technical support for operation of audio and lighting equipment at student events, and thereby enhancing those events and enlivening APU as a whole. APU students organize a wide variety of events, including musical performances, cultural showcase events, film screenings, and outdoor concerts. We hope that by providing technical support at such events, we can ease the burden on the organizers and allow them to concentrate on other aspects of preparation, thereby improving the events as a whole.

Because our activities take place "backstage," people attending the events never have the chance to see what we are doing directly. Nevertheless, we are inspired by things such as applause from the audience and words of gratitude from the organizations we support: we gain a huge sense of achievement from the knowledge that our efforts have made others happy.

2 活動をはじめた・プログラムに参加したきっかけは何ですか。What made you participate in the program/activity?

私は、二回生まで、多くの学生イベントに参加してきました。その中で企画の立案や実行、組織の代表として運営メンバーを統括したり、時には舞台上立ってお客さんに拍手を頂いたり、様々な立場でイベントに携わってきました。

そのような活動を通じて、イベントを行う際に「イベントで使用する機材についての知識があり、操作する技術のある学生」が安定的に、全てのイベント主催団体に存在するわけではないという状況を知りました。その不自由な状況に、「もやもやした気持ち」を抱いていました。

講習会などを通じて、知識や技術を学び合い、機材を操作する学生が不足しているイベントをサポートする、という新しい組織を作ろうと決意しました。そこで、上に述べたような機材操作について興味のある学生を集めて組織化するために、それまで一緒にイベントに参加してきた友人に声を掛け、一緒に新しい「しくみ」を作り始めました。

I was involved in a wide variety of student events in my first and second years at APU. I planned and implemented activities, oversaw the work of other members as a group leader, and at times even stood on stage in front of an appreciative audience.

Through these activities, I became aware that not all event organizers had a reliable supply of students with knowledge and technical expertise in equipment used at events. I felt my a vague sense of dissatisfaction at this state of affairs.

It was then that I decided to form a new organization where students could acquire knowledge and expertise through training sessions, and which could offer support at events where the organizers did not have sufficient staff to work the equipment. In order to gather together students interested in operating this kind of equipment, I approached friends who had worked together with me in other events up to that point, and we began to build a new kind of organization.

3 活動やプログラムに参加した目的は何でしたか。また、その目的を達成するために、どんなことを意識して活動を行いましたか。

What was the purpose of participating in the program/activity? Or what came to mind during the activity in order to achieve the purpose?

4年間という限りある大学生活の中で、多くの感動を共有したいと考えたからです。そして、技術面からイベントをサポートしていくことで、イベントをより活性化させ、結果としてAPUをより盛り上げて行くことを目的とし、活動してきました。そこで、ただ単にイベントをサポートしていくだけではなく、「どうすれば主催者が考えている熱いイベントをより熱くし、どういった気遣いが当日来てくれるお客さんをもっと感動させることができるか」をメンバーと常に考えてきました。

I wanted to share many inspiring moments during my limited four-year term as a university student. I also hoped to help re-energize student activities and ultimately enliven APU as a whole by providing technical support at campus events. My fellow members and I have always sought not simply to support event organizers, but to add even more excitement to the events they organize and to find ways to leave a strong impression on all attendees.

4 活動の中で苦しかったこと・大変だったことは何でしたか。また、それをどのようにして克服しましたか。

What was difficult about the activity? How did you overcome it?

全てが初めての試みであり、ゼロから新しいものを作ることが最も大変でした。活動をしていく中で、特に気を使うのが、「私たちはサポートをしている側であり、決してイベントの主権者ではない」という点です。主催者が考えている演出を、いかにして当日の一瞬の空間で再現させることができるか。

私たちはあくまで、演出や音響・照明効果を決定する権利は主催団体側にあると考えています。私たちがこの権利を持つということ、私たちがイベントを主催してしまうことになってしまからです。そして、相手の「声」に耳を傾け互いのあり方を尊重し合うことで少しずつ克服してきました。

This was an entirely new initiative, so the hardest thing was to build everything from scratch. In the course of our activities we are particularly mindful of the fact that we are there to provide assistance: we are not organizing the event ourselves. We think about how best to create the kind of effect the organizers are hoping for at the exact time and place required.

We believe that the organizing body is ultimately entitled to make decisions about aspects such as production, sound and lighting. If we were to have the authority to determine such aspects, we would in effect be organizing the event ourselves. We have been working to apply this idea little by little, by paying attention to what other parties have to say, and respecting each others' positions.

5 活動を通じて自分がどのように成長しましたか。また、活動を通じて周囲（地域や仲間）にどんな貢献ができましたか。

In what ways did you develop through participation of the activity? What kind of contribution did you make to the surroundings by the activity?

辛いなかでも逃げずに走り続ける力と、仲間と協力することの大切さを肌で学びました。活動中に、一日中走りっぱなしの日もあります。辛いことの連続で、自分の自由な時間の多くを拘束されることもあります。しかし、私は辛い中で生まれる「感動」を多くの仲間と味わう度に、“どんどん”好きになっていきました。私たちの設営した機材で喜んでくれる人がいる、照明の設定をして感謝されている、一緒に頑張ってくれる仲間がいる、月並みではありますが、そんな風を感じて頑張ってくれましたし、周りの方の存在にも助けられました。イベントの裏方を通して人々に最高の「感動」を届けることができたと考えています。

I have learned through direct experience of the importance of cooperating with my colleagues, and being able to keep on going rather than pulling out when things get tough. There are times when I am on the job all day long. Sometimes I am faced with a succession of problems that take up most of my own private time. However, whenever I am able to share the emotion that comes from confronting these problems with my colleagues, I become more and more fond of this work. People are pleased with the equipment we have set up . . . I hear words of thanks for a lighting set we did . . . I find many people prepared to work hard alongside me . . . these kind of realizations may not be particularly novel, but they have helped me stick with this project. I have also benefited from the presence of my colleagues around me. I believe that through my backstage work at events, I have been able to deliver the ultimate thrill to many people.

6 今後、何らかの活動に参加してみたいと考えているAPU学生に一言

Please give some words of wisdom for an APU student that is thinking of participating in the activity.

大学生の4年間というもの、本当にあっという間に過ぎ去っていきます。一日一日が本当に貴重です。

もし、これを読んでくださったあなたが何かに熱中しているならば、卒業まで走り続けてみて下さい。また、新しい出会いを求めて行くのもいいでしょう。

ただ、もしあなたが、何をしたいのかわからない、何かしたくてもやもやしている、一日がただなんとなく終わってしまっているという状況にいるのなら、今すぐにも何かに出会うために出かけてみましょう。熱中する対象は、スポーツでも、音楽でも、アルバイトでも、勉強でも、何でもいいと思います。

とにかく、少しでも気になることがあるのなら、遠慮することなく“どんどん”顔を出してみてください。

皆さんの人生を変えるような素晴らしい出会いがきっと待っています。声を掛けられることを待つのではなく、是非自分から踏み込んでみて下さい。出会いはあなたに声を掛けてもらうことを待っているはず。皆さんが、満足のいく学生生活を送れるよう心から応援しています。

Your four years as a university student will pass by in an instant. Each and every day is precious.

If you are already absorbed in a particular activity, stick with it until you graduate. It is also worth going out in search of new encounters. But if you're not sure what you want to do, if you find the days going by without any purpose, you should get out and start looking for something right away. It doesn't really matter what you devote yourself to: it could be sports, music, part-time work, study - anything. If you are even slightly curious about something, don't hesitate to go right on in. Wonderful, life-changing opportunities are just waiting there for you. Don't hand around expecting to be asked: take some positive steps for yourself. An opportunity is sure to be waiting there for you to seize it. You have my heartfelt support in your efforts to lead a satisfying life as a university student.